

**Dormition of the Mother of God
Ukrainian Catholic Church**

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295 Email: dormitionkelowna@gmail.com
Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/> Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць
Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>
Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca

**Українська Католицька Церква
Успення Пресвятої Богородиці**



**Nativity in the Flesh of Our Lord,
God and Saviour Jesus Christ**

December 25th, 2019 A.D.

“God never gives someone a gift they are not capable of receiving. If He gives us the gift of Christmas, it is because we all have the ability to understand and receive it.” - teaches Pope Francis I

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:
Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's
Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity
and Missionary Spirit. – Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk**

**‘All the challenging circumstances of our life on earth – these are for us
an invitation to active love, which is an expression of living faith!’ - Pastoral
Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk “The Vibrant Parish”**

**‘Всі ці прикрі явища нашого земного життя – це для нас запрошення
до чинної любові, яка є виявом живої віри.’**

- Пастирський Лист Блаженнішого Святослава Шевчука “Жива Парафія”

**Christian Greetings: Christ Is Born! – Let us glorify Him!
Chrystos Rozhdaet'sia! – Slavimo Yoho!
Христос Рождається! - Славімо Його!**

Christ is among us! - He is and will be!

Liturgical and Sacramental Celebrations:

25th December (Wednesday) – NATIVITY OF OUR LORD / РІЗДВО ХРИСТОВЕ

10:00 AM – Divine Liturgy; Myrovania/Blessing with Holy Oil (Service in Kelowna, BC)

26th December (Thursday) – Synaxis of the Blessed Virgin Mary / Собор Богородиці

10:00 AM – Divine Liturgy and caroling during this whole special day

27th December (Friday) – First Martyr Stephen / Первомученика Стефана

10:00 AM – Divine Liturgy

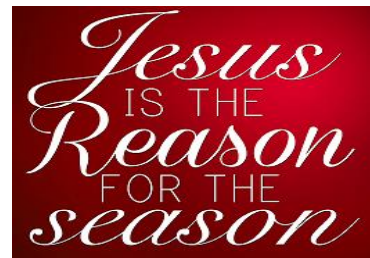
Sat., Dec. 28th - 3:40 p.m. Lectio Divina Bible Studies (Service in Penticton, BC)

- 4:00 p.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all parishioners, families, guests and visitors

Sunday, Dec. 29th - 8:15 a.m. Rosary: (Services in Kelowna, BC)

- 9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all parishioners, families, guests and visitors (in English)

- 11:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all parishioners, families, guests and visitors (in Ukrainian)



Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. If you would like to meet with the parish priest at the church or parish office, or want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care home, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

Liturgical Propers in English language:

First Antiphon

Verse 1: I will confess You, Lord, with all my heart, I will declare all Your wondrous deeds (Ps. 9:2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: In the council of the just and the congregation, great are the works of the Lord, conforming to His will in every way (Ps 110:1-2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse 3: His work is filled with praise and majesty, and His righteousness endures forever (Ps 110:3).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Only-Begotten Son.

Third Antiphon

Verse 1 (Soloist): The Lord said to my lord, "Sit at my right hand until I make your enemies the footstool of your feet" (Ps 109:1).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity, O Christ our God,** * made the light of knowledge dawn on the world;* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know You, the Dawn from on high.* Glory to You, O Lord.

Verse 2 (Soloist): The Lord will send you a scepter of power out of Zion; reign in the midst of your enemies (Ps 109:2).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity...**

Verse 3 (Soloist): Yours is the dominion on the day you are given power in his splendor of your holy ones (Ps 109:3).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity...**

At the Small Entrance: Priest: **Wisdom! Stand aright!**

Entrance Verse (Soloist): From the womb before the daystar I begot you. The Lord has sworn an oath and will not go back on His word: You are a priest forever, according to the order of Melchizedek (Ps 109:3-4).

Troparion (Tone 4): **Your Nativity, O Christ our God,** * made the light of knowledge dawn on the world;* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know You, the Dawn from on high.* Glory to You, O Lord.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever.

Kontakion (Tone 3): The Virgin today gives birth to Him who is above all being; the earth offers the cave to Him whom no one can approach; Angels with shepherds give Him glory, while Magi make their way with a star, for to us is born a little Child, the Pre-Eternal God.

Instead of "Holy God...": **All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!**

Prokimenon (Tone 8): Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High (Ps 65:4).

Verse: Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise (Ps 65:2).

Prokimenon (Tone 8): Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High (Ps 65:4).

Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians: (Gal. 4:4-7)

Brothers and Sisters, when the designated time had come, God sent forth his Son, born of a woman, born under the law, to deliver from the law those who were subjected to it, so that we might receive our status as adopted children. The proof that you are children is the fact that God has sent forth into our hearts the Spirit of his Son which cries out "Abba! Father!" You are no longer a slave but a child! And the fact that you are a child makes you an heir, by God's design.



Alleluia (Tone 1): The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hands (Ps 18:2). Day announces its message unto day and night proclaims its knowledge unto night (Ps 18:3).

Gospel: (Mathew 2:1-12)

After Jesus' birth in Bethlehem of Judea during the reign of King Herod, astrologers from the east arrived one day in Jerusalem inquiring, "Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage." At this news King Herod became greatly disturbed, and with him all Jerusalem. Summoning all of the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. "In Bethlehem of Judea," they informed him. "Here is what the prophet has written: 'And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the princess of Judah, since from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.'"

Herod called the astrologers aside and found out from them the exact time of the star's appearance. Then he sent them to Bethlehem, after having instructed them: "Go and get detailed information about the child. When you have found him, report it to me so that I may go and offer him homage too." After their audience the king, they set out. The star which they have observed at its rising went ahead of them until it came to a standstill over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house, found the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then, they opened their coffers and presented him with gifts of gold, frankincense, and myrrh. They received a message in a dream not to return to Herod, so they went back to their own country by another route.

Instead of "It is truly...": **O my soul, magnify Christ the King born in a manger.**

Irmos (Tone 1): A strange and glorious mystery do I behold: the cave is heaven; the Virgin, the throne of the cherubim; the manger, a dwelling place in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain. Singing His praises, we glorify Him.

Communion Verse: The Lord has sent deliverance to His people (Ps 110:9). Alleluia! (3x)

Літургійні частини Українською мовою:

Перший Антифон

Стих: Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої. (Пс. 9:2).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава і нині: Єдиnorodний Сину:

Третій Антифон

Стих: Сказав Господь Господеві моему: Сиди праворуч мене, поки не покладу ворогів твоїх підніжжям ніг твоїх. (Пс. 109, 1)

Тропар (глас 4): Різдво твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися* поклонятися тобі – Сонцю правди,* і пізнавати тебе – Схід з висоти.* Господи, слава тобі.

Стих: Жезл сили пошле тобі Господь від Сіону і володій посеред ворогів твоїх.

Тропар (глас 4): Різдво твоє ...

Стих: З тобою начало в день сили твоєї, у світлостях святих твоїх.

Тропар (глас 4): Різдво твоє ...

Замість «Прийдіть поклоніться Вхідне: Із утроби перед зірницею родив я тебе – клявся Господь і не розкаюся: Ти єрей повік за чином Мелхіседека. (Пс. 109, 3-4).

Тропар (глас 4): Різдво твоє... **Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

Кондак (глас 3): Діва днесь прееістотного родить і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо звіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

Замість “Святий Боже” ми співаємо: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя!

Прокімен (глас 8): Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі, нехай же співає імені Твоєму, Всевишній. (Пс. 65, 4)

Стих: Воскликніте Господеві, вся земля, співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його. (Пс. 65, 2)

Прокімен (глас 8): Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі, нехай же співає імені Твоєму, Всевишній. (Пс. 65, 4)

Апостол: До Галатів послання Святого Апостола Павла читання: (Гал. 4:4-7)

Браття і Сестри, якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який зиває “Авеа, Отче!” Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.

Аلیلуя (глас 1): Стих: Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук його сповіщає твердь. (Пс. 18, 2)

Стих: День дневі передає слово і ніч ночі об’являє розуміння. (Пс. 18, 3)

Євангеліє: (Мт. 2, 1-12)

Коли ж народився Ісус у Віфлеємі Юдейським, за днів царя Ірода, то ось мудреці прибули до Єрусалиму зо сходу, і питали: Де народжений Цар Юдейський? Бо на сході ми бачили зорю Його, і прибули поклонитись Йому. І, як зачув це цар Ірод, занепокоївся, і з ним увесь Єрусалим. І, зібравши всіх первосвящеників і книжників людських, він випитував у них, де має Христос народитись? Вони ж відказали йому: У Віфлеємі Юдейським, бо в пророка написано так: І ти, Віфлеєме, земле Юдина, не менший нічим між осадами Юдиними, бо з тебе з’явиться Вождь, що буде Він пасти народ Мій ізраїльський. Тоді Ірод покликав таємно отих мудреців, і докладно випитував їх про час, коли з’явилась зоря. І він відіслав їх до Віфлеєму, говорячи: Ідїть, і пильно розвідайтеся про Дитятко; а як знайдете, сповістіть мене, щоб і я міг піти й поклонитись Йому. Вони ж царя вислухали й відійшли. І ось зоря, що на сході вони її бачили, ішла перед ними, аж прийшла й стала зверху, де Дитятко було. А бачивши зорю, вони надзвичайно зраділи. І, ввійшовши до дому, знайшли там Дитятко з Марією, Його матір’ю. І вони впали ницьма, і вклонились Йому. І, відчинивши скарбниці свої, піднесли Йому свої дари: золото, ладан та смірну. А вві сні остережені, щоб не вертатись до Ірода, відійшли вони іншим шляхом до своєї землі.

Замість “Достойно...” ми співаємо: Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа.

Ірмос (глас 1): Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

Причасний: Ізбавління послав Господь людям своїм. Аلیلуя, аلیلуя, аلیلуя.

Замість “Благословенний, хто йде...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (1х)

Замість “Ми бачили світло істинне...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (1х)

Замість “Нехай сповняться уста...” і “Нехай буде ім’я...” ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. (3х)

Our Eparch, Bishop Ken is requesting that at the conclusion of every Divine Liturgy we say an additional prayer for Peace in Ukraine until the end of the war. For peace in Ukraine, let us pray: Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

THANK YOU VERY MUCH!

ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!

Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all people of the good will who by their kindness share time, talents and treasures, volunteer, every person who knowingly and unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish community to share unity by keeping and sharing missionary spirit, parishioners welcoming our guests and visitors, prayerfully participate at the church services, actively participate at different parish projects and programs, all who came and helped to change Altar Linens, all who organized and donated toward buying Christmas flowers, looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church community! May the Almighty God bless and abundantly reward your time, care and generosity! **“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (A Prayer from the

Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

GREETINGS!!!

May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to all our parishioners and Christian family members who celebrate Christmas/Nativity in the Flesh/Birthday of Our Lord and Saviour Jesus Christ today, their birthdays and heavenly patron’s /saint’s name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – Mnohaya i Blahaya Lita!



NEWS and ANNOUNCEMENTS:

A WARM WELCOME TO OUR PARISHIONERS, GUESTS AND VISITORS WHO HAVE JOINED US IN CHRISTMAS DIVINE LITURGY. THANK YOU FOR ATTENDING, PRAYING AND CELEBRATING NATIVITY/BIRTHDAY OF OUR LORD AND SAVIOUR TOGETHER AT THE CHURCH TODAY! WISHING ALL OF YOU A BLESSED WITH PEACE, LOVE AND JOY CHRISTMAS CELEBRATIONS!

As you come home for Christmas, you are cordially invited to celebrate with us the birth of Our Lord and Saviour Jesus Christ. For some, our church may be the home of our youth; for others our church welcomes you to join with us as we greet the newborn King-Messiah and experience the joy, peace and love of Our Eternal God being with us. We do sincerely welcome each and every one of you, your families and all your dear ones to join with our parish family in prayerful services this Christmas, New Year and Theophany/Epiphany season celebrations!

***Chrystos Rozhdaet'sia! - Slavimo YoHo!
Христос Рождається! - Славімо Його!***

Dear Brothers and Sisters in Christ, Friends,

May Our Lord, God and Saviour Jesus Christ

keep blessing, protecting and guiding You and all Your dear ones with His Divine Peace, Love and Joy at Christmas and throughout New 2020 Year of The Lord!

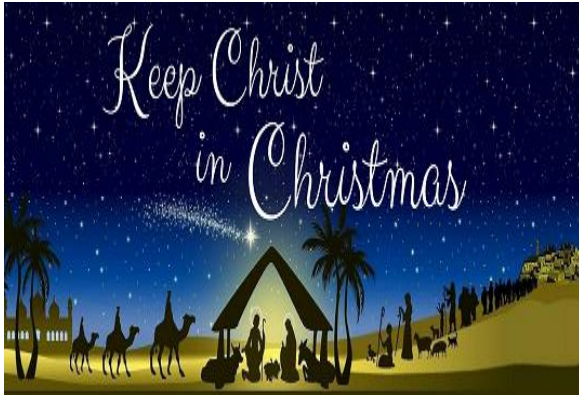
With pastoral blessings, prayers and gratitude sincerely Yours in Christ,

Rev. Fr. Pavlo, Dob. Mariia, Nazariy and Veronica Myts

Christ Is Born! - Glorify Him!

Sincerest thanks to every person and family who warmly with love and care greeted your pastor and his family this year!

May God bless and keep all of you in His tender care at this Christmas time, New Year and always!



Wishing you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace and Christian love daily!

PLEASE, REMEMBER TO PRAY FOR: yourselves, Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Alex R., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Ric B., Danny M, Jordan M., Kit C., Shirley C., Peter Dranchuk, Olga Kuzyk, Anthony Huziak, George and Mary Dashkewytch, Olga Romanyshyn, Myron Stec, Kay Ilnitcki, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Stanley and Roma Nowakowski (Bishop Ken's parents), Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John and Ann Bulych, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Leonard Proskow and all members of our parish family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation. **SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS:** ***Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily!*** We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

+ **Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

Pastoral and Sacramental Ministry:

Baptisms: by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** on Sundays and Holy Days: before Liturgies and other days, by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time, **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time), **Funerals and Memorials:** by appointment.

VIBRANT PARISH PRAYER: O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ: Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоею присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоею мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дїбр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоею спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих дїл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилосся, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



✚ **Christmas Traditional Visitations and Carolling starting at 11:00 am on Thursday of Dec. 26th, 2019 A.D.** All English and Ukrainian speaking parishioners wishing to participate at our parish Christmas carolling visitations or to be visited, please contact Mrs. Olena Fedorov, Dob. Marichka or Rev. Fr. Pavlo Myts. Please, sign up.

✚ **Great Blessing of the Water, Christmas and Theophany lunch is on Sunday, Jan. 5th, 2020 A.D. Please, sign up.**

✚ **SPECIAL REQUEST:** After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church. As well, please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

✚ **Volunteers for Sunday coffee socials and clean-ups are needed** – please put your name on the calendar posted in the church hall. **It is not right that the same couple of parishioners organize and do all the cleaning all the time.** If you can help out, please, please care! Your help is truly appreciated!

✚ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS NEEDED:** to help out with weekly cleaning in the church and organizing of coffee social after the Divine Liturgy on Sundays, work-bees, etc. If you can help out, please, let us know. Please, Contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!**

✚ **NOTE:** If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at dormitionkelowna@gmail.com **by no later than 3:00 p.m. on Thursday.**

✚ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* (Matthew 19:14) We are happy to welcome all children to our Dormition of the Mother of God parish catechism program. We want your children to learn more about their orthodox faith in the Catholic Church, sacred scripture, feast days, icons, singing and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic Church. If you have any questions, or wish to volunteer and help, please, do not hesitate to contact Mrs. Marilyn Daulat or Rev. Fr. Pavlo Myts.

✚ **If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our parish community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Yvonne Crawford.** Email: Donoharmclinic@gmail.com or phone: 250-212-4899



✚ **'KEEP CHRIST IN CHRISTMAS'** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5.00. By placing on our cars, a magnet KEEP CHRIST IN CHRISTMAS, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful Christian symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.

✚ **FAITHFUL GIVING** ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and

on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your “make-up” donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, positive and generous!**

✚ **TAX RECEIPTS:** To ensure that you receive a tax receipt for your church donations, please, make sure to write your name, and registered with our parish envelope number (membership number) is written by you at a specially prepared for you church donation envelope can be found by the weekly bulletin in the church vestibule.



✚ **Rachel's Corner:** “God can heal a broken heart, but He needs to have ALL the pieces.” - Author Unknown
When you look at your broken heart are there pieces missing? The pieces that were shattered when you had the abortion? God can put your heart back together again. ... He just needs all the pieces, no matter how big or small they are. Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and allow Him to hold you in His merciful embrace and love you back to life again.

Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and come alive again, but this time in His merciful embrace, for spiritual and emotional healing. www.RachelsVineyardKelowna.com info@rachelsvineyardkelowna.com

250-762-2273 Like us on Facebook: Rachel's Vineyard Kelowna

✚ **“Christmas Candle” - “Різдвяна свічка”** - since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, “Christmas Candle/Різдвяна свічка” is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.



The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary donation. Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo. We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition.

When you take — you fill your hand. When you give — you fill your heart.

Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine. For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.

✚ **Please, share to Kelowna Food Bank.** A special box is located at the church hall entrance.

✚ **Ukrainian Catholic Church interactive map:** as Christmas season is approaching some of you will be travelling and visiting your friends and families not only in Ukraine, Canada, U.S.A. We want to ensure that you as Christian can find a Ukrainian Catholic parish in different parts of the world. Please check out this interactive map of our parishes throughout the world where you can find parish near you: <http://map.ugcc.ua/>



CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

**Most Reverend Archbishops and Metropolitans,
God-loving Bishops, Very Reverend Clergy,
Venerable Monastics,
Dearly Beloved Brothers and Sisters,
in Ukraine and throughout the world**

Fear not, for behold, I bring you good news of great joy!

Lk 2:10

Christ is born! Glorify Him!

Beloved in Christ!

Today the angels in heaven sing and celebrate, all creation is filled with joy, for the Saviour and Lord is born this day in Bethlehem of Judea.

This joy, which we especially experience with today's illustrious feast, is an integral part of being for every believing Christian, a visible sign and fruit of God's unceasing presence. The joy of the Saviour's coming on earth dissipates all the fears and uncertainties of human life, for “God is with us,” once and for all!



In the Gospel narrative the light of God's presence initially causes fear, as a human being by nature is afraid of the unknown, the unexpected or the uncertain: "And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with fear" (Lk 2:8-9). But the word spoken by the angel "Fear not!" and the good news about the birth of the Saviour takes away that fear: "And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger" (2:12). The shepherds readily go to the place indicated by the angel, there they bow before the newborn Saviour, and in turn, themselves become proclaimers of joy.

The Newborn Saviour is the incarnate Love of God, who as the only and eternal source of joy dispels fear. Authentic love is not a temporary or passing human emotion, but a life-giving power, the expanse of life, given and guaranteed by God Himself. Only in the space of Divine love and joy can human beings fully live, develop, and be themselves. God does not desire for His creation to be afraid, and thus in the Nativity, He comes to us as a vulnerable child. The Son of God allows Himself to be laid on hay in a manger, He allows Himself to be embraced by human hands, to be fed at the human breast of the Mother of God. The Almighty God, who needs nothing, makes Himself needy, helpless, and dependent on the warmth and tenderness of human love! Today He makes us capable of opening our embrace to God and neighbour without fear.

So, where does this fear come from? Above all, humans are fearful because, being separated from God through sin, they feel abandoned and lonely: confronting the unknown world alone and unprotected before its hostility. When people are closed to the love of their Creator, they are fearful of Him, erroneously perceiving God as a hostile and foreign power, which seemingly might threaten them, and so they seek to build their life without Him. They hide before their God and Lord, as once did Adam in paradise following his sinful fall. We read in the book of Genesis: "But the LORD God called to the man and said to him, 'Where are you?' And he said, 'I heard the sound of you in the garden, and I was afraid...'" (3:9-10). The life of a person without God's love is transformed into "a space of anxiety and restlessness." A human being, having distanced himself or herself from the face of God, falls into a place of constant fear for their life in the face of death. It is this fear that is the tool of evil, which inevitably takes over and paralyzes a person, takes away his or her freedom, deprives them of joy and hope. A person without God is also afraid of his or her neighbour, the foreigner, the emigrant, as subconsciously they see them as competitors for their illusory space of security and plenty. In the end, such persons fear themselves, their weaknesses and limitations. They are afraid of failing to fulfil the expectations of others, they are afraid of being a failure in learning and work in the context of increasingly aggressive competition in the world. And so today the voice of the heavenly angel resounds in our present night of fear and insecurity: "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy!" (Lk 2:10).

The Son of God was born in a human body in order to overcome the very reason for a person's alarm, fear, and uncertainty. This day, in His Nativity, with His liberating divine love He enters into the cold and dark cave of human existence, into our world, increasingly filled with anxiety, into our personal expanse of life. He is born in our midst in order to remove the paralyzing power of our contemporary fears and anxieties, and to say to the person of the XXI century, to say to each one of us: "Fear not!" We read of this in the Epistle to the Hebrews: "Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same things, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and deliver all those who through fear of death were subject to lifelong slavery." (2:14-15).

Christmas is the source of victory over today's fears: fear of the future and the unknown, fear of others, fear of death. In celebrating the birth of our Saviour, His joyful entrance into the horizons of humanity today, let us not allow anyone to frighten us. The word of angels spoken today "Fear not!" is also directed to the Ukrainian people in the midst of the challenges we face in this historical period of our nation's existence. If "God is with us" then who can frighten us, take away or imprison our will to defend our country and people, our desire for true justice, dignity, and liberty? St. John writes: "There is no fear in love, but perfect love casts out fear. For fear has to do with punishment, and whoever fears has not been perfected in love. We love because he first loved us" (1 Jn 4:18-19).

Christmas in the unification of God with humankind: God Himself enters into human living space and begins living as a human being, accepting all discomforts, challenges, and threats. Let us rejoice, therefore, for we are the ones whom Christ in His Nativity has liberated from fear, granting us joy in love. He will also renew our capacity to love God and neighbour. In Him are the foundations of our national, state, and ecclesial existence.

Dear Brother and Sisters. With Christ's birth, I sincerely greet you all: those in Ukraine and abroad, those who celebrate together with loved ones and those who are far from family, the young and the old, children and parents, the healthy and the infirm, the wealthy and the poor. Today we are all rich in the joy and love of the newborn Saviour. In thought and heart, I am with those who suffer bodily and spiritual wounds. Those who have doubts and are searching in the midst of the dangers and anxieties of today's world, who thirst for true peace and joy – receive my Christmas greeting and my loving embrace. Today, in a special way I unite myself in prayer with those who fearlessly stand on the frontlines and defend our country. On the

occasion of this feast, I express my gratitude and impart my blessings on our battle-worn veterans. May the words of our carol-koliadka speak to the heart of each of you:

*Let us imitate the shepherds,
Let us bow to the One Born
That He deign to grant us peace
Transform sorrows into joy,
For those who believe, who believe in Him (Vselennaya Veselysia)*

From the bottom of my heart, I wish all of you the authentic joy of the children of God, a tasty kutia, a cheerful celebration of Christ's Nativity, and a happy, peaceful, and blessed New Year!

Christ is born! Glorify Him!

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the day of the all-praiseworthy Apostle Andrew the First-called
the 13th of December (30th of November) in the 2019th Year of our Lord



РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

**Високопреосвященним і преосвященним архиєпископам і
митрополитам,
боголюбивим єпископам, всечесному духовенству,
преподобному монашеству,
возлюбленим братам і сестрам,
в Україні та на поселеннях у світі сущим**

*Не бійтеся! Оце сповіщаю вам велику радість!
Лк. 2, 10*

Христос народився! Славимо Його!

Дорогі в Христі!



Сьогодні ангели на небі співають і торжествують, усе творіння наповнене радістю, бо Спаситель і Господь днес нам народився у Вифлеємі юдейському. Ця радість, яку особливо відчуваємо з нинішнім світлим святом, у віруючого християнина є частиною його буття, видимим знаком і плодом безнастанної Божої присутності. Радість із приходом Спасителя на землю розвіює всі страхи і непевності людського життя, бо «з нами Бог», раз і назавжди!

В євангельській розповіді світло Божої присутності спочатку викликає страх, тому що людина, природно, боїться невідомого, неочікуваного чи непевного: «Були ж у тій стороні пастухи, що перебували в чистім полі та вночі стояли на сторожі коло своїх отар. Аж ось ангел Господній їм з'явився і слава Господня їх осіяла й великий страх огорнув їх» (Лк. 2, 8-9). Але слово від ангела «не бійтеся» і благовість про радісне народження Спасителя усуває цей страх: «І ось вам знак: Ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах» (2, 12). Пастухи охоче йдуть на місце, куди вказав їм ангел, там поклоняються новонародженому Спасителю і відтак самі стають благовісниками радості.

Новонароджений Спас – вочлочена Божа любов, що, як єдине і вічне джерело радості, усуває страх. Справжня любов – це не тимчасове і швидкоплинне людське почуття, а животворна сила, обшир життя, дарований і забезпечений самим Богом. Лише в просторі Божої любові й радості людина може жити вповні, розвиватися і бути собою. Бог не хоче, щоб Його творіння боялося, і тому в Різдві приходить до нас як беззахисна дитина. Син Божий дає себе покласти в ясла на сіні, дає себе обійняти людськими руками, годувати людськими грудьми Богоматері. Всемогутній Бог, який нічого не потребує, робить себе потребуючим, немичним і залежним від тепла й ніжності людської любові! Він робить нас сьогодні здатними без страху відкрити наші обійми Богові та ближньому.

Тож звідки береться цей страх? Людина боїться передусім тому, що вона, будучи відокремленою від Бога через гріх, відчувається покинутою і самотньою: сам-на-сам зі світом, якого не знає, і беззахисною перед його ворожістю. Коли людина закрита до любові свого Творця, вона навіть Його боїться, хибно сприймаючи Бога як ворожу і чужу силу, що начебто може їй загрожувати, а тому намагається будувати свій світ без Нього. Вона ховається від Господа Бога

свого, як це колись робив у раю після гріхопадіння Адам. Читаємо у книзі Буття: «Бог покликав чоловіка і спитав його: "Де ти?". Той відповів: "Я чув твою луну у саді й злякався..."» (3, 9-10).

Життя людини без Божої любові перетворюється на «простір тривоги і неспокою». Людина, віддалившись від обличчя Бога, потрапляє на терени постійного страху за своє життя перед обличчям смерті. Саме цей страх і є інструментом зла, яке неминуче проймає і паралізує людину, відбирає в неї свободу, позбавляє її радості й надії. Людина поза Богом боїться також свого ближнього, чужинця, емігранта, бо підсвідомо вважає його конкурентом за її ілюзорний простір безпеки і достатку. Врешті, вона боїться самої себе: своєї слабкості та обмеженості. Вона боїться не виправдати очікувань інших, боїться бути невдахою в навчанні та на роботі в контексті дедалі агресивнішої конкуренції у світі. І ось сьогодні серед нашої сучасної ночі боязні і непевності лунає голос ангела з небес: «Не бійтеся! Оце сповіщаю вам велику радість!» Лк. 2, 10

Син Божий народився в людському тілі, щоб подолати саму причину тривоги, страху і загублення людини. Він і сьогодні, у своєму Різдві, входить зі своєю визвольною божественною любов'ю у холодні й темні печери сучасної людини, у наш світ, сповнений щоразу більшою тривогою, у наш особистий простір життя. Народжується між нами, щоб усунути паралітичну силу наших теперішніх страхів і тривог і щоб сказати людині XXI століття, сказати кожному з нас: «Не бійся!» Про це читаємо у Посланні до євреїв: «А що діти були учасниками тіла і крові, то й він подібно участь у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві» (2, 14-15).

Різдво – джерело перемоги над страхами сучасної людини: страхом перед майбутнім і невідомим, страхом перед іншими, страхом перед смертю. Святкуючи народження нашого Спасителя, Його радісне різдвяне входження в горизонти нинішнього людства, не даймо нікому себе залякати! Сказане сьогодні слово ангелів «не бійтеся» також звернене до українського народу перед лицем викликів сучасної історичної хвилі нашого національного буття. Якщо «з нами Бог», то хто зможе нас залякати, забрати чи поневолити нашу волю до захисту нашої держави і народу, до істинної справедливості, гідності та свободи? Пише св. Іван: «Страху нема в любові, а, навпаки, досконала любов проганяє геть страх, бо страх має в собі кару, а хто боїться, той недосконалий у любові. Ми любимо, бо він перший полюбив нас» (1 Ів. 4, 18-19).

Різдво – це єднання Бога з людиною: Бог сам входить у життєвий простір людини і починає жити як людина, приймаючи всі невгоди, виклики й загрози. Радіймо, отже, бо ми ті, кого Христос у своєму народженні визволив від страху, даруючи нам радість у любові. Він також відновить нашу здатність до любові Бога і ближнього. У Ньому – основи нашого народного, державного і церковного буття.

Дорогі брати і сестри! З Різдвом Христовим щиро вітаю всіх вас: тих, хто в Україні і на поселеннях, хто сьогодні святкує разом з рідними і хто далеко від рідних, молодих і старших, дітей і батьків, здорових і немічних, заможних і бідних. Сьогодні всі ми багаті в радості та любові новонародженого Спасителя. Думкою і серцем я з тими, хто страждає від тілесних і душевних ран. Усі, хто з вас перебуває у сумнівах і пошуках серед небезпек і тривог сучасного світу, хто спраглий справжнього миру й радості – прийміть оце моє різдвяне вітання і мої обійми в любові. Особливо сьогодні я єднаюся в молитві з тими, хто безстрашно стоїть на фронті та захищає нашу державу. З цієї святкової нагоди висловлюю вдячність і передаю благословення також нашим ветеранам бойових дій. Хай слова нашої колядки промовляють до серця кожного:

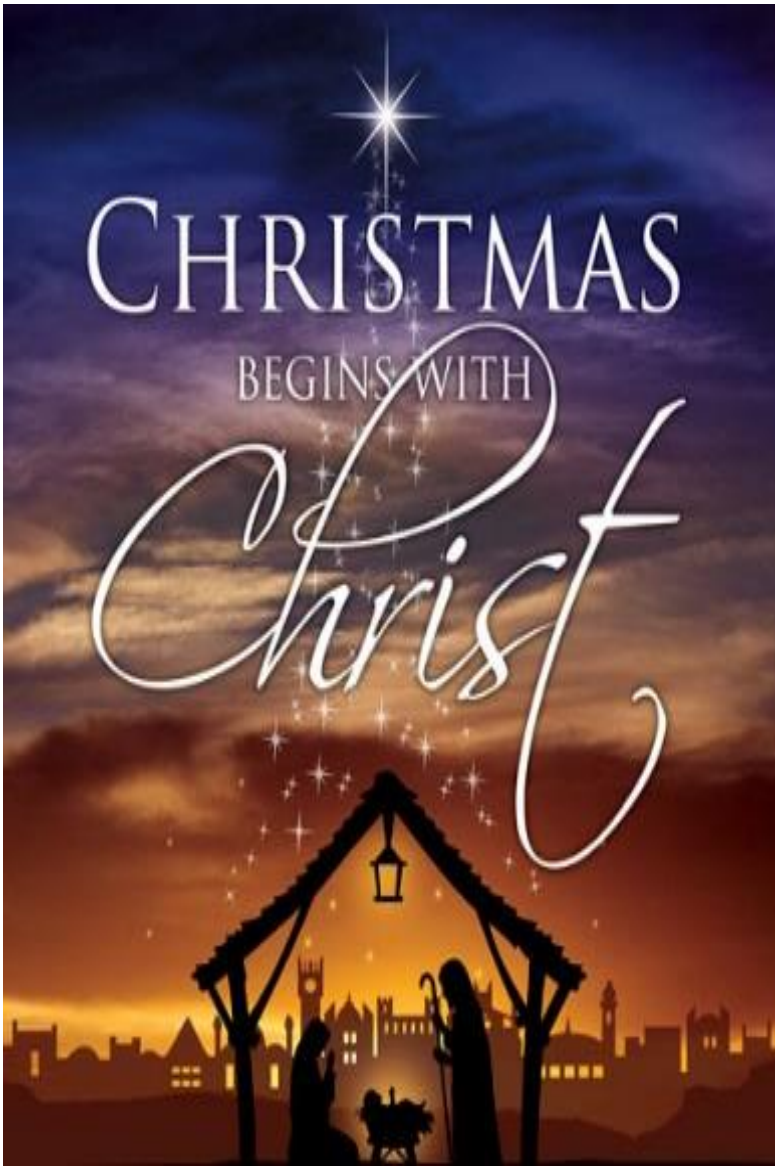
*Пастирям уподобімся,
Рожденному поклонімся,
Щоб ізволив мир нам дати,
Скорби в радість преміняти,
Віруючим, віруючим у Нього (Вселенная, веселися).*

Зі щирого серця бажаю всім вам справжньої радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, мирного і благословенного нового року!

Христос народився! Славимо Його!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у день Святого всехвального апостола Андрія Первозваного,
13 грудня 2019 року Божого



Dolyna presents

Malanka 2020

Ukrainian New Year Dinner and Dance

Saturday January 18, 2020
Parkinson Recreation Centre



Cocktails 5:30pm
 Banquet 6:30pm
 Malanka festivities,
 Silent Auction,
 Live Band
 and Dance

Adults \$60
 Seniors 65+ \$55
 Youth (12 yrs and
 under) \$30

Reserved seating only
 For Tickets call Christine 250-859-5716
 or Terri 250-300-0233



TERANCE CODERRE

Assistant Manager - Funeral Director
 ☎ 250-762-2299 | ✉ 250-862-9544
 terance.coderre@sci-us.com

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2
 www.firstmemorialfuneralkelowna.com

Earthly Creations

Floral Art Gift Gallery



Marie E Shandalla

250-861-5825

2630 Pandosy Street
 Kelowna, B.C. V1Y 1V6

marie@earthlycreations.net

Canadian Made ~ Canadian Grown

If you wish y

If you wish your business to be advertised at our church bulletin, office.

please, let us know by contacting the parish office.

Вічна Пам'ять
 250.860.7077
Springfield
 FUNERAL HOME